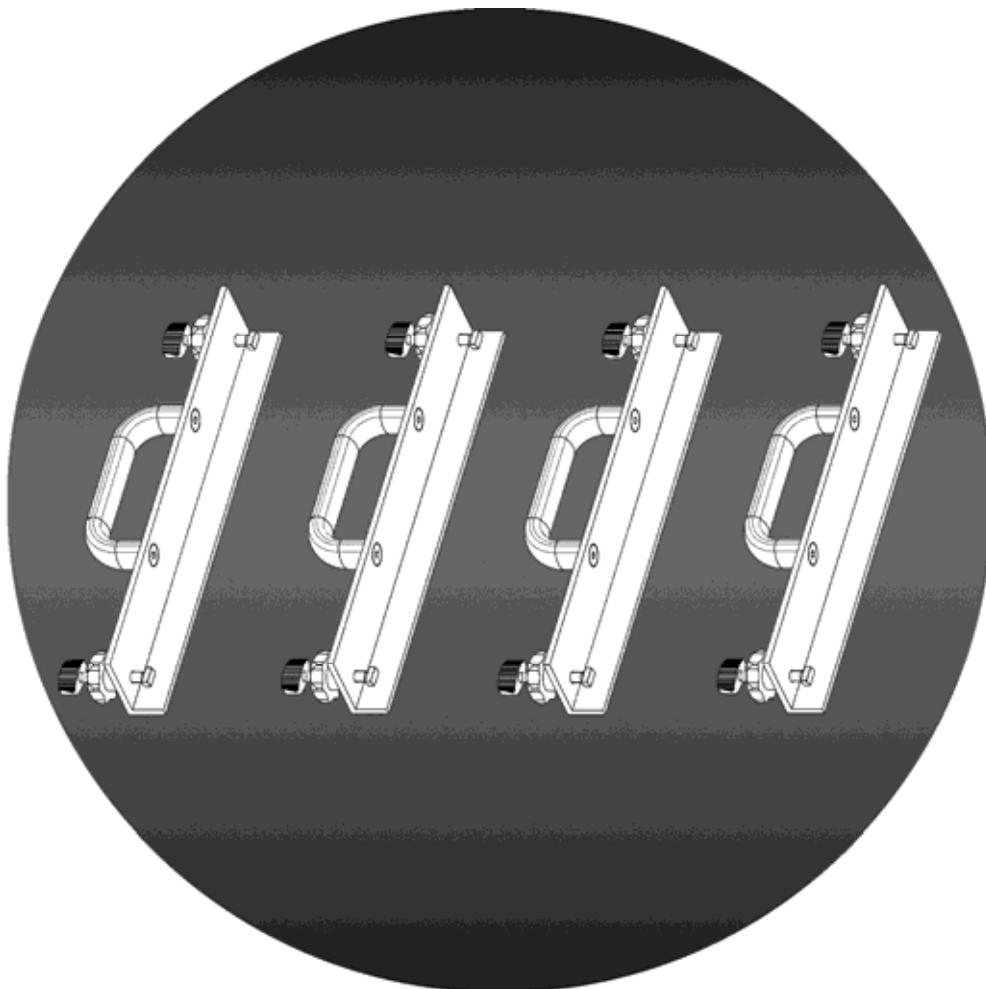


SolvisFera / SolvisLuna LU-23x

DE	Bedienung Kollektor-Montagegriff	3
EN	Operation Collector Installation Grip	4
IT	Impiego impugnatura di montaggio collettore	5
ES	Manejo mango de montaje de colector	6
PT	Instruções de utilização pega para montagem de colector	7
FR	Utilisation poignée de montage pour capteur	8



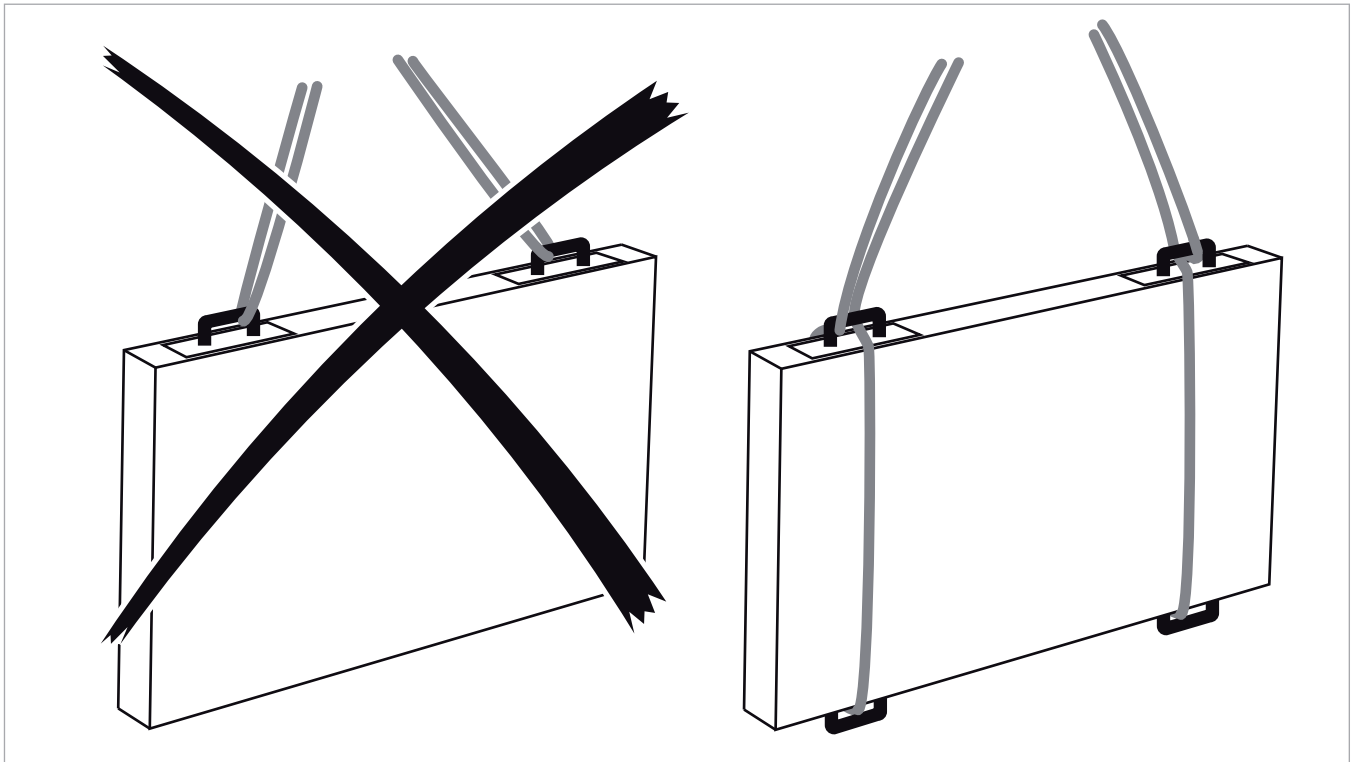


Fig. 1: SolvisLuna LU-23x

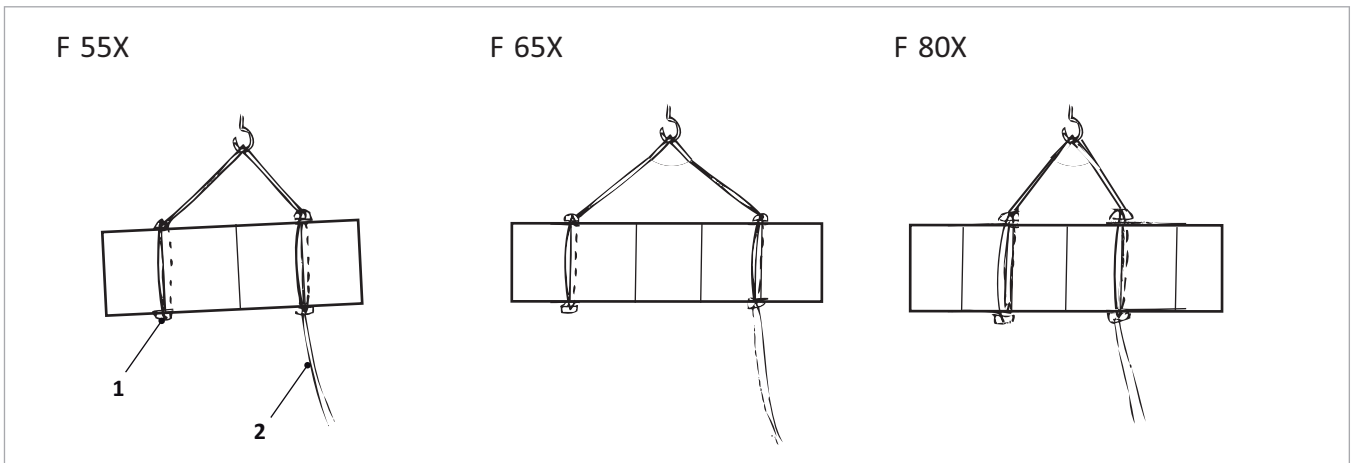


Fig. 2: SolvisFera

1 Montagegriff / Installation grip

2 Halteleine / Holding rope

1 Bedienung Kollektor-Montagegriff

Der Kollektorgriffsatz besteht aus vier Griffen. Die Griffe können für den Transport und während der Montage schnell und einfach am Kollektor angebracht werden.

Kollektorgriff anlegen

1. Beide Flügelmuttern waagrecht stellen, sodass auch die Hammerköpfe waagrecht stehen.
2. Den Kollektorgriff anlegen: Die kurze Seite des Winkelblechs liegt dabei an der Unterseite des Kollektors an. Die Hammerköpfe liegen in der Nut des Kollektorrahmens.

i Den Griff anbringen:

- LU-23x: max. 10 cm von der Ecke des Kollektorrahmens, gemäß → *Abb. 1, S. 2*
- SolvisFera: gemäß → *Abb. 2, S. 2*



Abb. 3: Einsetzen der Hammerkopfschraube

Hammerkopfschraube eindrehen

3. Die Flügelmutter um 90° im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag eindrehen.

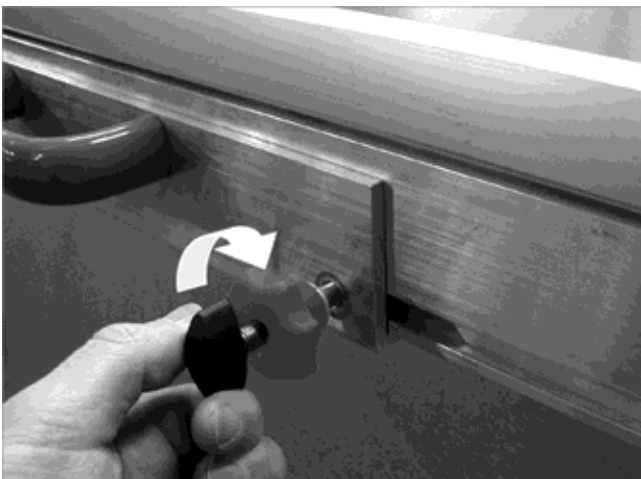


Abb. 4: Hammerkopfschraube eindrehen

Kollektorgriff festziehen

4. Mit dem Sterngriff jede Seite gut festziehen.

i Dabei unbedingt darauf achten, dass die jeweilige Flügelmutter senkrecht stehen bleibt.



Abb. 5: Festziehen des Kollektorgriffs

1 Operation Collector Installation Grip

The collector grip set consists of four grips. For transport and during installation, the grips can be attached to the collector quickly and easily.

Attaching the collector grip

1. Position the two wing nuts horizontally, so that the T-heads are also horizontal.
2. Attaching the collector grip: The short side of the folded sheet rests against the lower side of the collector. The T-heads sit in the slot of the collector frame.

i Position the grip:

- LU-23x: no more than 10 cm from the corner edge of the collector frame, according to → *Figure 1, p. 2.*
- SolvisFera: according to → *Figure 2, p. 2.*



Fig. 6: Inserting the T-head bolt

Screwing in the T-head bolt

3. Screw in the wing nuts 90° clockwise until they reach the stop.



Fig. 7: Screwing in the T-head bolt

Tightening the collector grip

4. Use the star-shaped knob to tighten all sides.

i When doing so, be sure that the wing nuts remain in a vertical position.



Fig. 8: Tightening the collector grip

1 Impiego impugnatura di montaggio collettore

Il kit di impugnature per il collettore è costituito da quattro impugnature. Le impugnature possono essere montate nel collettore, per il trasporto e durante il montaggio, in maniera rapida e semplice.

Applicazione dell'impugnatura del collettore

1. Mettere entrambi i dadi ad alette nella posizione orizzontale, in maniera tale che le teste a martello siano nella posizione orizzontale.
2. Applicazione dell'impugnatura del collettore: La parte corta della lamiera angolare si trova, in questo caso, nella parte inferiore del collettore. Le viti con testa a martello si trovano nella scanalatura del telaio del collettore.



Applicare l'impugnatura:

- LU-23x: max. a 10 cm dall'angolo del telaio del collettore come indicato nella → *figura 1, p. 2.*
- SolvisFera: come indicato nella → *figura 2, p. 2.*



Figura 9: Inserimento della vite con testa a martello

Avvitamento della vite con testa a martello

3. Ruotare il dado ad alette di 90° in senso orario fino alla battuta.

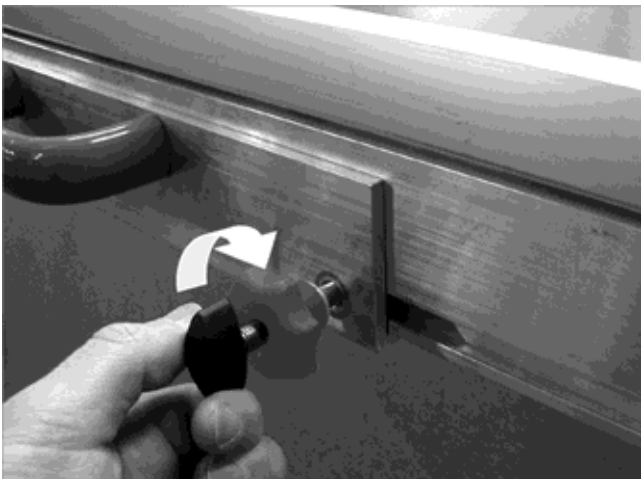


Figura 10: Avvitamento della vite con testa a martello

Serraggio dell'impugnatura del collettore

4. Stringere ogni lato saldamente con la manopola a crociera.



Contemporaneamente osservare, che il rispettivo dado ad alette si fermi in posizione verticale.



Figura 11: Serraggio dell'impugnatura del collettore

1 Manejo mango de montaje de colector

El juego de mangos de colector consta de cuatro mangos. Los mangos pueden montarse en el colector para su transporte durante el montaje de forma rápida y sencilla.

Colocación del mango para colector

1. Colocar ambas tuercas de mariposa horizontales de forma que el tornillo de cabeza de martillo también esté horizontal.
2. Colocar el mango para colector: Al hacerlo, el lado corto de la chapa angular se apoya sobre el lado inferior del colector. Los tornillos de cabeza de martillo se sitúan en la ranura del marco del colector.

i Colocar el mango como:

- LU-23x: máx. a 10 cm de la esquina del marco del colector el ilustrado en la → *figura 1, p. 2.*
- SolvisFera: el ilustrado en la → *figura 2, p. 2*



Figura 12: Introducción del tornillo de cabeza de martillo

Giro del tornillo de cabeza de martillo

3. Girar la tuerca de mariposa 90° en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope.



Figura 13: Giro del tornillo de cabeza de martillo

Apriete del mango del colector

4. Apretar bien los lados con la manija en forma de estrella.

i Al hacerlo asegurarse de que la tuerca de mariposa correspondiente se mantiene horizontal.



Figura 14: Apriete del mango del colector

1 Instruções de utilização pega para montagem de colector

O kit de pega para colector inclui quatro pegas. As pegas podem ser facilmente fixadas ao colector para que este possa ser transportado e para a sua montagem.

Fixar a pega para colector

1. Posicionar as duas porcas de orelhas na horizontal de forma a que as cabeças rectangulares dos parafusos também fiquem alinhadas na horizontal.
2. Encostar a pega: O lado curto da chapa angulada fica encostada na parte inferior do colector. As cabeças de martelo ficam dentro da ranhura do chassis do colector.



Montar a pega:

- LU-23x: no máx., a 10 cm do canto do chassis do colector de acordo com a → *figura 1, p. 2*
- SolvisFera: de acordo com a → *figura 2, p. 2*



Figura 15: Introduzir o parafuso de cabeça rectangular

Apertar o parafuso de cabeça rectangular

3. Apertar as porcas de orelhas rodando-as em um quarto de volta (90°) no sentido horário até ao encosto.



Figura 16: Apertar o parafuso de cabeça rectangular

Apertar a pega para colector

4. Fixar firmemente cada um dos lados usando o botão.



Ao fazê-lo, ter atenção para que a respectiva porca de orelhas permaneça alinhada na horizontal.



Figura 17: Apertar a pega para colector

1 Utilisation poignée de montage pour capteur

Le kit poignée pour capteur se compose de quatre poignées. Les poignées peuvent être installées de façon simple et rapide sur le capteur, pour le transport et lors du montage.

Pose de la poignée pour capteurs

1. Posez les deux écrous papillon à l'horizontale de telle sorte que les vis à molette soient également à l'horizontale.
2. Pose de la poignée pour capteurs : le côté court de la tôle coudée doit être sur la face inférieure du capteur. Les vis à molette sont dans la rainure du cadre du capteur.

i Posez la poignée :

- LU-23x : à 10 cm au maximum du coin du cadre du capteur suivant le → *schéma 1, p. 2.*
- SolvisFera : suivant le → *schéma 2, p. 2.*



Illustration 18 : Pose de la vis à molette

Serrage de la vis à molette

3. Tournez les écrous papillon de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à la butée.

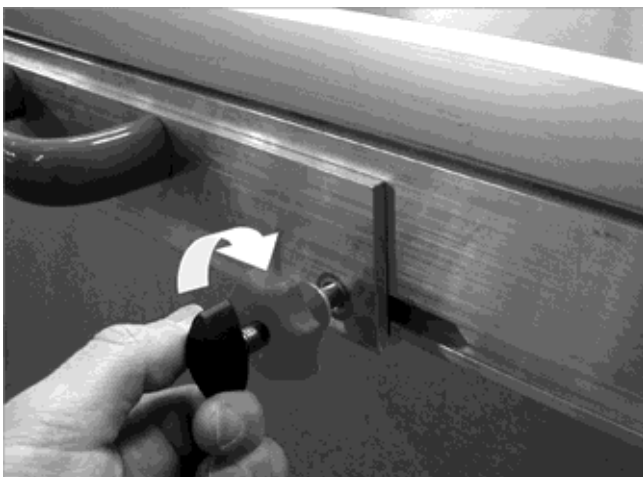


Illustration 19 : Serrage de la vis à molette

Serrage de la poignée pour capteurs

4. Serrez les deux côtés à fond à l'aide des poignées étoilées.

i Serrez les deux côtés à fond à l'aide des poignées étoilées.



Illustration 20 : Serrage de la poignée pour capteurs

Notizen / Notes / Note / Notas / Notes / Notities

Notizen / Notes / Note / Notas / Notes / Notities



SOLVIS GmbH
Grotrian-Steinweg-Straße 12
D-38112 Braunschweig
Tel.: +49 (0) 531 28904-0
Fax.: +49 (0) 531 28904-100
E-Mail: info@solvis.de
Internet: www.solvis.de

